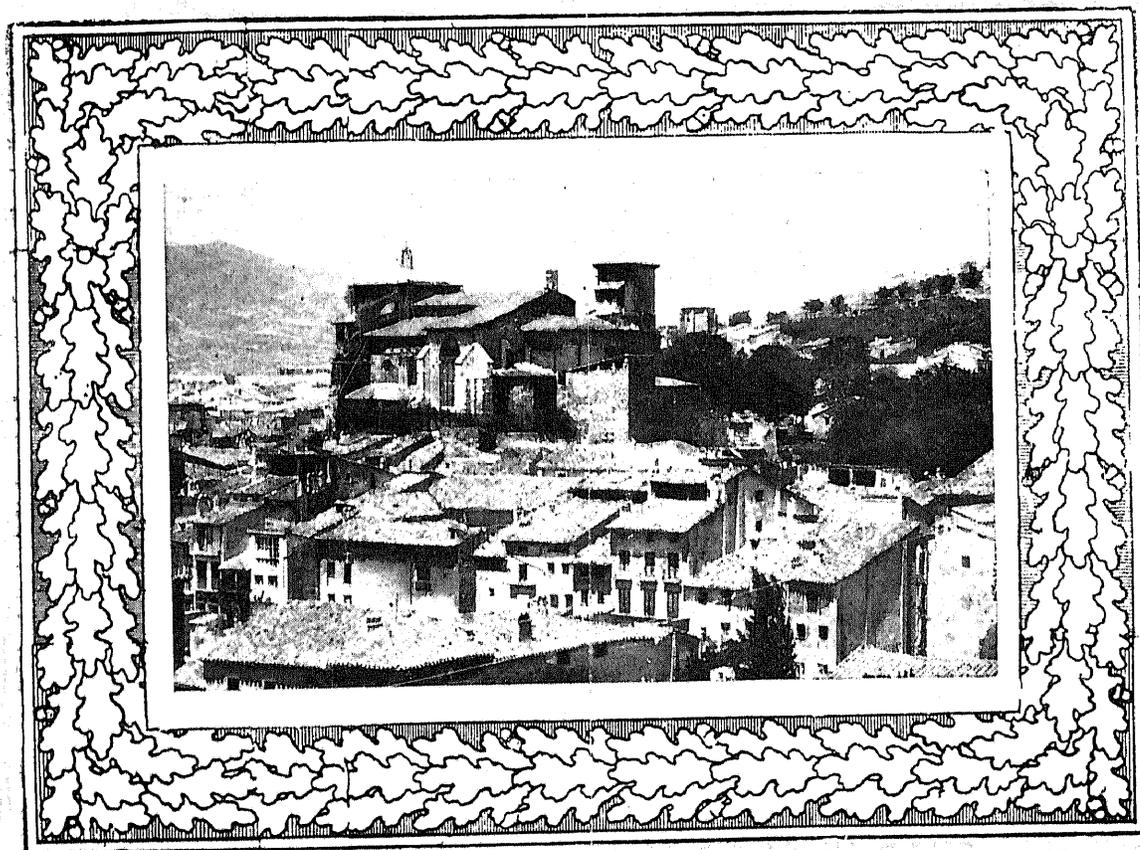


# La Bastonia

REVISTA DECENAL ILUSTRADA  
FUNDADA EN EL AÑO 1893



ESTELLA — (Navarra)

No. 1133  
AÑO XXXII

Buenos Aires, Marzo 20 de 1925

REDACCION Y ADMINISTRACIÓN  
BELGRANO 1389



# LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXXII

FUNDADOR Y DIRECTOR:  
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 1133  
Buenos Aires, Marzo 20 de 1922



Pasajes de San Juan

## LO TIPICO SE VA PERDIENDO

**E**L analítico escritor que firma con el pseudónimo de "Gil Bare", viene publicando en los diarios de San Sebastián, temas de palpitante actualidad. Se lamenta en uno de sus interesantes trabajos, que todo lo típico se va desvaneciendo, mientras por seguir la moda adoptamos todo lo exótico y estrafalario, *dejando morir lo que constituye el alma de una raza, el espíritu de un pueblo, el idioma baskongado.*

Estas palabras encierran una verdad muy grande, muy amarga por cierto, y en ellas verán corroborada los lectores, la razón de quejas machaconamente expresadas en estas columnas.

Pero no se concreta "Gil Bare" a las breves palabras que hemos transcripto. No. Damos a conocer a nuestros lectores, los siguientes comentarios y observaciones que acaba de hacer muy acertadamente acerca del hermoso idioma basko:

"Es impropio de estos artículos, escritos a la ligera, tratar de un tema tan trascendental como el de nuestro lenguaje peculiar; sin embargo, algo diremos, porque no queremos asistir indiferentes al lento desaparecimiento del baskuenze.

Uno de sus principales enemigos lo constituye la gente "bien" de San Sebastián, que flirtea, tangua y cok-telea para despreciar una lengua mucho más admirable que la que ellos chapurrean en un ridículo snobismo. Parece que el baskuenze es idioma sólo de labriegos y pescadores. Por otro lado, tampoco el pueblo hace nada por conservarlo. Me dicen que en el propio Kai-arriba, ya las pescadoras jóvenes lo posponen al castellano. Ayer mismo, al pasar por Alderdi-eder, observamos con dolor que los cantos con que las nodrizas adormecían a los niños eran el "Serranillo" y el "Pay-pay". Dulces melodías baskas: ¿se conoce que ya no servís para nada!

Si hay algún idioma el más propio e interesante para el niño, es el baskuenze. Todas las lenguas tienen, más o menos, un lenguaje infantil. En Alemania hay sabios que dedican su vida a estudiarlo. Aquí tenemos un diccionario basko que contiene más de cien palabras para la infancia. Nosotros también hemos hecho algunos pequeños estudios que nos han convencido de que el euskera es lo más apropiado para los primeros años. Las palabras que aprenden los niños en su especial lenguaje son de una sencillez maravillosa. Al perro (chakurra), le llaman totua; pipia, a las aves; apa, a levantarse; takaz; takaz, sentarse; pumpa, caer, chista, meter, etc., etc.

Las autoridades filológicas más eminentes del mundo se están ocupando con cariño, actualmente y desde hace años, del baskuenze.

Ayer era el profesor Marr, de Petrogrado; luego otro sabio de Copenhague que ha residido unos meses en el País Basko, haciendo importantes estudios. En Markina lleva dos años un profesor holandés, dedicado a aprender el idioma basko.

Nosotros nos ocupamos de todo menos de lo más interesante para la vida del país. Esas Sociedades koshkeras, que tantas pruebas de cariño tienen dadas a todo lo que sea donostiarismo, son las primeras que deben iniciar la campaña. Hay que proceder inmediatamente, pues el peligro es grave; y si no acudimos a tiempo, nuestra lengua milenaria muere.

Ante todo, deben crearse muchas escuelas donde la primera enseñanza, la de los párvulos, se dé en baskuenze. No asustarse, que ya en Bélgica, desde hace mucho tiempo, se está haciendo esto con el flamenco. Hay que crear premios especiales de importancia, donativos en metálico, concursos, etc. La Diputación, los Ayuntamientos y los particulares amantes del país son los primeros que deben subvencionar esta obra importante.

Una sección del nuevo Sindicato de Iniciativas que proyectamos, debía estar dedicada a la propaganda y difusión de la lengua baskongada. Es menester editar periódicos, revistas, libros en baskuenze, para repartirlos gratuitamente. A la cátedra de euskera se necesita darle mayores prestigios; que, dirigida como lo está actualmente, puede realizar una muy eficaz labor.

Hemos admirado siempre al pueblo catalán por el gran amor con que siempre ha cultivado su lengua. Las clases más aristocráticas de Cataluña no se recatan, antes bien, lo hacen con orgullo, hablando su lengua nativa en los centros más elegantes de Europa. Los baskos, por el contrario, tenemos a menos expresarnos en la más bella de las formas que inventó el hombre para comunicarse con sus semejantes.

Hace años fueron a Tierra Santa, en viaje comercial, unos amigos míos de Tolosa. En Beyruth se hospedaron en un hotel de nombre baskongado. Sorprendidos, preguntaron al dueño si era basko. Este les contestó que había nacido allí; pero que su abuela era de Goyerri, de donde se trasladó con su familia a Cuba. Presentados a la anciana, que todavía vivía, la hablaron en baskuenze; y la pobre mujer, que hacía muchos años no había oído el idioma de sus mayores, se deshizo en lágrimas, besando la mano de los viajeros y diciéndole, conmovida: "Jaunak, jaunak, au posha; zeruko grazia echeontara etorrida gaur".



## EN EL PUERTO DE BILBAO

### Propósitos de la Junta de Obras

La Junta de Obras del Puerto venía estudiando hace tiempo una serie de reformas en determinados servicios afectos a los muelles de Bilbao, principalmente en los trozos comprendidos entre el puente de Isabel II y los Diques Euskalduna. Y pudiera la feliz coincidencia de la reciente fusión de las dos líneas ferroviarias de Portugalete y Norte, dar motivo a que pronto llegasen a buen término las gestiones hace tiempo iniciadas que, naturalmente, ahora podrán simplificarse y acelerarse.

Se crean nuevas zonas encima de los muelles desde el de Urrazurrutia hasta los de Uribitarte y San Mamés. Un piso alto sobre las actuales vías férreas y zona marítima que pone en comunicación toda esa parte del puerto al nivel de la plataforma, ya constituida, de los almacenes comerciales de Uribitarte, los puentes intermedios, etc., con una red completa de vías para el tráfico.

Estas reformas exigen la variación del servicio de viajeros por los muelles de Ripa y Uribitarte para dejar este trayecto dedicado sólo al tráfico comercial.

A tal propósito se pensó y estaba en estudio el cambio de la actual estación de Portugalete, saliendo los trenes en sentido contrario que en la actualidad, por una línea que, entrando por la Naja en un túnel, saliese de éste en Olabeaga después de pasar por la parte alta del Ensanche.

Al mismo tiempo se hacía posible la construcción de un paso subterráneo a través de

la estación del Norte, desde la misma Naja a la calle de la Paz, dedicado al tráfico ordinario de la villa.

Con dicha reforma adquiriría un mayor valor para el tráfico del puente de la Merced, del que ahora carece.

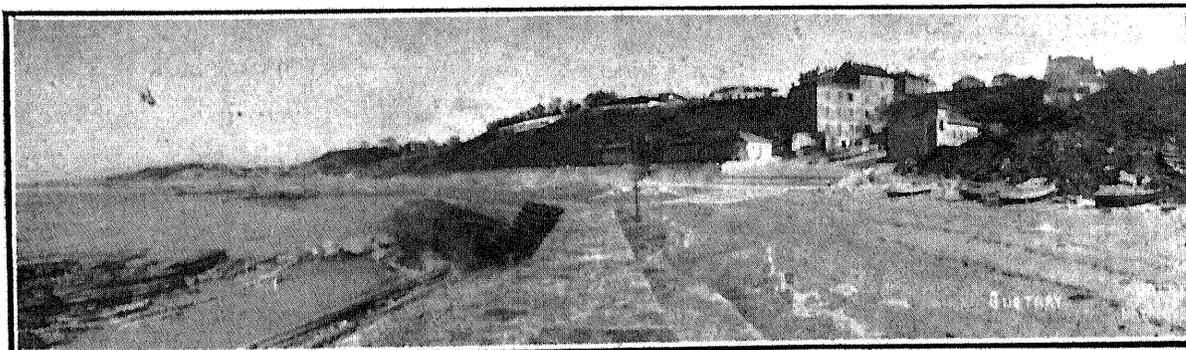
Para la realización de este plan sería preciso, en primer término, la desaparición de las casas de la parte izquierda de la calle de Bailén hasta su enlace con la de la Naja.

También se ha pensado en llevar la estación de Portugalete para reemplazarla debajo de la del Norte, estando salvada la dificultad de la coexistencia del peso antes mencionado desde la calle de la Paz a la Naja, ya que cabría éste en la altura, teniendo por debajo el ramal que saliese de la nueva estación de viajeros subterránea para Portugalete y las actuales vías de la estación del Norte. Este proyecto revestiría gran importancia para la mejor circulación.

Toda esta concentración de almacenes, vías y transportes de la orilla izquierda del Nervión contribuiría, en primer término, al abaratamiento de los gastos del puerto, y después a mejorar las condiciones de la circulación de la villa, a causa de la menor necesidad de tráfico de camiones, ya que se haría directamente por ferrocarril.

En suma—y con esto termina el índice de la margen izquierda de la ría de Bilbao,—con su realización se cumpliría el ideal de las grandes poblaciones respecto de los puertos, cual es el de su "interiorización", convirtiendo a Bilbao en un gran puerto de carga general para vapores, desde los Diques Euskalduna al puente de Isabel II, y para gabarraje desde di-

## PUEBLOS BASKOS



Vista de Getari

cho puente hasta Urrazurrutia, intensificándose extraordinariamente el tráfico comercial con positivo beneficio para la riqueza de la población.

Respecto del puerto exterior, también existen proyectos relacionados con la futura explotación del ferrocarril de Portugalete a Santurce y muelle de atraque de dicho puerto.

En síntesis; la adquisición del ferrocarril de Bilbao a Portugalete por la Compañía del Norte, en lo que se relaciona con la Junta de obras del Puerto, ha llevado a que se plantee simultáneamente los siguientes proyectos:

Primero: — Desviación del servicio de viajeros, de la zona comprendida entre la estación de Portugalete a Olabeaga, en forma que esta línea responda a la más intensa explotación comercial de la misma zona, objeto del mayor interés por parte de la Junta de obras del Puerto.

Segundo: — Construcción de la nueva estación con el emplazamiento que se la dé.

Tercero: — Mejoramiento de la rampa de subida a la estación del Norte de Abando.

Cuarto: — Proyecto de ensanche de la línea del Norte por Cantalojas.

Quinto: — Solución de lo que se refiere al paso de la Gran Avenida (este proyecto es también de carácter municipal).

Sexto: — Instalación del "outillage" adecuado en la dársena de Portugalete para su mejor explotación comercial.

Séptimo: — Explotación del ferrocarril desde Portugalete al puerto exterior.

Octavo: — Habilitación de una estación marítima de desembarco en el puerto exterior, para el servicio de pasajeros de los trasatlánticos.



## CATHALIÑ

Goizero dator buruban aisa  
jasorik ator edo saskiya  
anima zintzo garbi-garbidun  
mirabe alai musu-gorriya,  
gogoz euzko'tar, soñaz mardula,  
ezin ta geigo zoragarriya,  
aukeratu-ta Jainkoak onuntz  
bidaldu zigun zeru-zatiya.

¿Ez al dezute entzun beñere  
zein dan orlako neska mordua;  
ez al dezute ñoiz ikusi  
eguzki orren goiz-errañua?...

—Ezetz?—Jakingo zendueke, bai,  
nor dan Kathaliñ Berrobikua  
zuek artu izan bazendute gaur  
neri eman diran matrallekua.

Emeterio Arrese.

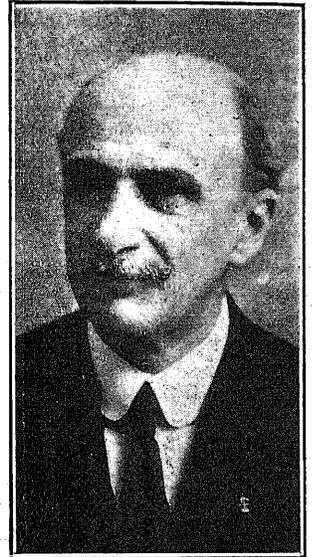
## D. Alfredo de Laffitte

### Sus bodas de oro en el periodismo donostiarra

La prensa de San Sebastián se ha ocupado de los cincuenta años de labor en el periodismo que nuestro distinguido amigo y colaborador don Alfredo de Laffitte acaba de cumplir y celebrar en la bella capital donostiarra, donde goza de prestigio y de generales simpatías.

El señor Laffitte, siempre caballeroso, afable y bondadoso, es una figura saliente donostiarra. En su dedicación desinteresada y sólo por amor a las letras ha conseguido señalarse por su erudición y preferencia sobre motivos eúskaros. Ha colaborado en gran número de diarios y revistas.

Para nosotros fué siempre el señor de Laffitte el verdadero cronista donostiarra, pues desde años atrás hemos leído con agrado sus atrayentes crónicas, de sabor netamente localistas. En este número reproducimos una de carácter biográfico.



Se inició en el periodismo, siendo un muchacho (a los veinte años), en el "Brusi", aquel diario de Barcelona, literario y punzante que dirigía Mañé y Flaquer, a quien los baskos debemos recordar con cariño por el afecto que demostró por nuestro país al escribir su magnífico "Oasis".

Colaboró luego en "El Diario de San Sebastián", en "El Gipuzkoano", en "Euskalerría", en "La Unión Baskongada" y "El Pueblo Basco", donde actualmente mantiene una sección interesante bajo el título de "La Vida Donostiarra".

Han aparecido también trabajos suyos en "La Correspondencia de España", "El Imparcial", "El Liberal", "El Sol", "A B C", "La Esfera", "La Acción", "La Ilustración Española y Americana" y "Heraldo" de Madrid.

Colaboró asimismo en diarios y revistas de América, como LA BASKONIA, "El Diario de la Habana" y "Mercurio".

Publicó además, siete volúmenes: "Tierra Euskara", "Cuentos y Verdades", "Paul Deroulede en el destierro", "Guía del Centenario de 1813", "El pensamiento humano", "La lengua y la literatura eúskaras" y "El periodismo mundial", aparecido en 1922, de la que

dimos oportunamente cuenta en estas columnas.

LA BASKONIA se asocia con el mayor afecto a las manifestaciones de cariño que con tan memorable motivo ha recibido y reciba nuestro ilustrado colaborador y amigo.

## ■ ● ■

### RECUERDOS DE ORMAIZTEGI

#### Un puente y una pirueta

Cuando los trenes que vienen de Zumárraga, después de haber atravesado los seis túneles que entre aquella villa y la de Ormaiztegi existen, salen a luz por última vez, la locomotora silba potente y los viajeros se apiñan en las ventanillas. Cabezas y rostros de todas cataduras salen a la luz. Como obedeciendo a una consigna, todos los ojos miran en la misma dirección.

Al poco rato un estruendo formidable se extiende por la villa; ruido de hierros que crujen, de cuerpos que chocan, de vapor que silba. Es el tren que atraviesa por el viaducto famoso de Ormaiztegi.

Apenas la locomotora entra por un extremo del puente, los ojos escrutadores de los viajeros curiosos extienden la mirada hacia el otro extremo, y de un golpe de vista abarcan la longitud del viaducto en toda su extensión. Pero pronto recogen la vista para dirigirla en sentido vertical. Ya su coche entró también en el puente; a su comienzo no es grande la altura; los más estirados árboles rozan la masa enorme de hierro. Más el tren corre, y ante la vista atónita del viajero parece que el suelo se hunde. Cada vez más bajos están los árboles; muy hondos los vericuetos muy lejanas las casas. La tierra huye hacia abajo; las heredades, los bueyes que trabajan y los hombres se achican, se achican... El vagón cruza sobre la carretera; el tren se halla sobre el punto de máxima altura...; ya son pocos los ojos que miran abajo; distraen el vértigo posando la mirada en el ho-

rizonte o van a poner en las oscuridades del coche un paliativo a su sensibilidad herida.

Es este viaducto el mayor que existe en la travesía de los Pirineos. Cinco tramos lo forman; dos de a 53 metros de longitud y tres de a 61, que hacen un total de 289 metros de longitud. Colocado el puente en sentido vertical, de modo que uno de sus extremos se apoyara en la carretera, el otro extremo se alzaría más alto que la torre de la iglesia de Gabiria. Y si se le colocara en pie junto a la torre de Eiffel, le faltarían tan sólo once metros para alcanzar la altura de aquélla.

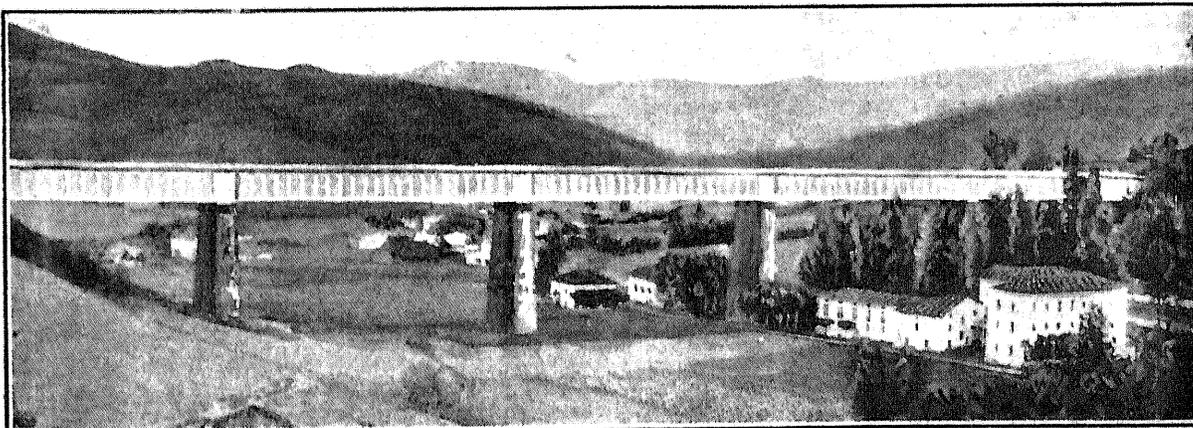
La altura guarda proporción con la longitud. Es variable; en su parte más alta, en el trozo que se halla sobre el río Eztanda, mide 35 metros de altura.

Está sostenido por cinco enormes machones contruídos con piedra de las canteras de Gabiria, Idiazábal y Lazkano, y de su solidez puede juzgarse sabiendo que no han sufrido el menor desperfecto desde su construcción, y que aguantaron, sin apenas sufrir mella, los disparos de dinamita con que los carlistas quisieron volarlo.

El puente fué construído a trozos hacia el lado que ocupa hoy la estación del ferrocarril; hecho un trozo, se le empujaba con una potente máquina hasta colocarlo en la posición conveniente, y se procedía a la construcción de otro nuevo y a su colocación continuando así hasta que la obra tocó a su fin.

Más de una vez, antes de que los modernos procedimientos de aviación se inventaran, el puente ha sido causa de que los hombres experimentaran las emociones del vuelo... en dirección obligada. Dejemos a un lado el recuerdo de los infelices que, hartos de vivir, se sintieron atraídos por el puente cuando por sus mentes cruzó la idea fatídica de abandonar violentamente el mundo, y dediquemos unas líneas a la narración de un suceso de que fué protagonista un honrado operario que aún debe andar entre quienes disfrutan de la vida.

Entre los obreros que se ocupaban en la cons-



Famoso puente de Ormaiztegi

trucción del viaducto el mes de Marzo del año de 1860, figuraba uno llamado José Ignacio Aurkia, de 21 años de edad. Valiéndose del aparato llamado de "cigüeña", había subido muchas grandes piedras al extremo del machón que ocupa el segundo lugar, comenzando a contar desde el lado de la estación. Faltábale que subir la última piedra, y cuando juzgando por las vueltas que hizo dar al torno, sospechó que la piedra debía hallarse cerca, y miró si en efecto, era verdad, flaqueó el esfuerzo de la mano, la "cigüeña", por el peso de la piedra, comenzó a girar en sentido contrario, y el manubrio, en una de sus vueltas, arrastró a Aurkia y le lanzó al espacio desde una altura de 96 pies. Aurkia quedó exánime, y fué recogido a la casa natal de Zumalakarregi, a Iriarte, donde se hospedaba. La caída fué a las diez y cuarto y hasta las dos y media de la tarde Aurkia no volvió en sí. Al recuperar el conocimiento y recordar lo que le había sucedido, hizo jugar las piernas y manos para tantear el alcance de su desgracia, y ¡cuál no sería su sorpresa al verse ileso, sin la menor rotura ni descoyuntamiento! Catorce sanguijuelas aplicadas en el brazo izquierdo por el "petriquillo" de Zeráin, y unos días de cama, fueron razón suficiente para que desaparecieran algunos inevitables magullamientos.

A los pocos días Aurkia pudo ir por su pie hasta Gainza y a los veinticuatro volvió a trabajar.

La ley de accidentes del trabajo no regía en aquella época y Aurkia no recibió la menor indemnización por su forzoso salto. Nadie creyó que era digna de premio tan descomunal pi. rueta.

Gregorio de Mujika.



## DE LA VIDA DONOSTIARRA

D. Eustasio de Amilibia y Egaña

El marqués de la Paz, mi particular amigo, ha querido honrar con noble esfuerzo la memoria de sus mayores, excelentes baskongados, publicando un folleto, discretamente escrito y titulado "Biografía de dos liberales gipuzkoanos", que servirá para que las generaciones venideras aprecien como es debido el valor de los hijos predilectos de su hogar.

"D. Eustasio de Amilibia y Egaña, abuelo del autor, fué jefe político, gobernador civil, diputado a Cortes, diputado general, corregidor y alcalde de San Sebastián; es decir, todo lo que en la vida pública baskongada se podía alcanzar en calidad de altos puestos.

Nació circunstancialmente en Tolosa en 1801; pero su niñez la pasó en Zestona, residencia constante de esta familia, que tiene su origen en la casa solar y armera "Amilibia de Su-

so", anteiglesia de Aizarnazábal, jurisdicción de Zestona.

La hidalguía de esta casa remonta su origen al de los primeros pobladores de España, y con esto concuerda su apellido toponímico, cuya etimología en basko significa "Camino en el río". En efecto; grandes peñascos forman en el río Urola un camino en sus aguas, que sirve de paso al solar Amilibia, que recibe su nombre de él.

Basko, pues, de la mayor pureza de sangre era don Eustasio de Amilibia, y así lo acreditan también sus veinte primeros apellidos euskéricos.

Tan amante fué de su país, de sus costumbres y de sus leyes, que jamás quiso aceptar cargo alguno que le obligase a abandonarlo.

Entusiasta del espíritu de las libertades baskas, buscaba los medios de adaptarlas a los progresos modernos para que no sufriesen la pureza de sus principios. Cursó la carrera de Derecho en Valladolid, con brillantez, y se inscribió en el Colegio de Abogados de San Sebastián, del que fué decano tres veces.

Hombre ilustrado y liberal convencido, tomó Amilibia el partido de la joven Reina constitucional, ingresando desde su creación en el Batallón de la Milicia Nacional, del que fué comandante, asistiendo con estas fuerzas a cuantos hechos de armas tomó parte, y distinguiéndose especialmente en Mayo de 1836 cuando se acercaron a la plaza los carlistas.

Casó en 1835 con una virtuosa dama del más rancio abolengo euskaro, doña María Angela de Aristegieta, de la casa solar Aristegieta, de Igeldo.

Doce años perteneció al Ayuntamiento donostiarra, de los que diez desempeñó en propiedad el cargo de alcalde.

Siete veces distintas ocupó el Gobierno de la provincia. Tres el de diputado foral y provincial, diputado a Cortes, diputado general, y parece mentira que pudiese, sin descanso, llevar con actividad estos cargos en un período tan turbulento de la historia patria, en que riñeron, con luchas enconadas, todos los ideales más opuestos.

Don Pedro de Egaña, primo de don Eustasio de Amilibia y primer entusiasta admirador de las virtudes cívicas y privadas de éste, capitaneaba las fuerzas moderadas, que sembraban recelos en el país, contra los liberales.

Todo esto motivó el que, rebeldes a los llamamientos del Gobierno para determinar las modificaciones de forma exigidas por el régimen constitucional, se negasen a acudir a ellos.

De haberse realizado este Concierto con la nación (como lo hizo Nabarra), no se verían las Baskongadas sometidas a la ley niveladora de 21 de Julio de 1876, ni a las continuas ingerencias del Poder central en materia económica. Y si el daño no fué mayor se debe a los liberales, con Amilibia, que consiguieron que

las ligeras modificaciones exigidas por la Constitución no atacasen a los principios del Fuego ni al régimen foral.

Jefe político Amilibia de Gipuzkoa en 1841, al terminar en este cargo, sus convecinos volvieron a nombrarle alcalde. Sus ideales sobre el derribo de las murallas no eran compartidos sino por escaso número de amigos, y aún existían intereses creados al calor del título de "Plaza fuerte", que se oponían a la pérdida de categoría militar, con la consiguiente disminución de guarnición.

Una distinguida familia donostiarra decía a Amilibia que quería convertir los preciosos alrededores de San Sebastián en un montón de escombros; sin embargo, todos reconocían los trabajos desinteresados y entusiastas que realizaba, guiado por su amor al pueblo.

El año 1842 vuelve a ser nombrado jefe político, y el cuatrienio de 1848 a 51, nuevamente alcalde.

Fue la época en que más trabajó por su ideal constante: el derribo de las murallas. Amilibia creyó que el decidido apoyo de Espartero y Prim sería suficiente para conseguir su objeto; pero resultó imposible vencer la resistencia de los técnicos militares.

Encargado O'Donnell del Poder, suplicó a Amilibia aceptase, otra vez, el nombramiento

de gobernador de Gipuzkoa, a lo que se negó reiteradamente; pero conociendo el jefe del Gobierno los deseos de Amilibia de trasladar la capitalidad de la provincia a San Sebastián, le ofreció hacerlo, aceptando entonces el cargo con esa condición. En 1854 es elegido diputado a Cortes por Bergara, y aparece en 1855 gobernador por tercera vez, dictando acertadas medidas con motivo de la horrible epidemia cólera que asolaba a España, incluso a esta localidad.

Suprimió, para evitar aglomeraciones, las corridas de toros, y los empresarios, auxiliados de algunos revoltosos, organizaron un verdadero motín, que reprimió con energía, demostrando sus especiales dotes de mando.

Otro cuatrienio de alcaldía, y, por fin, después de mil disgustos, de mil esperanzas frustradas, su obsesión del derribo de las murallas pasó a ser un hecho. El 4 de Mayo de 1863 se celebró la ceremonia del arranque de la primera piedra de la muralla, a la que acudió el pueblo en masa.

Como si aquella robusta naturaleza, consumida en tantas luchas, solo se sostuviera por el ideal de su vida, tan pronto vió este conseguido, se derrumbó, cayendo enfermo de gravedad y muriendo el 12 de Agosto de 1864 sin tener la satisfacción de contemplar el derrum-

## INDUSTRIAS BASKONGADAS

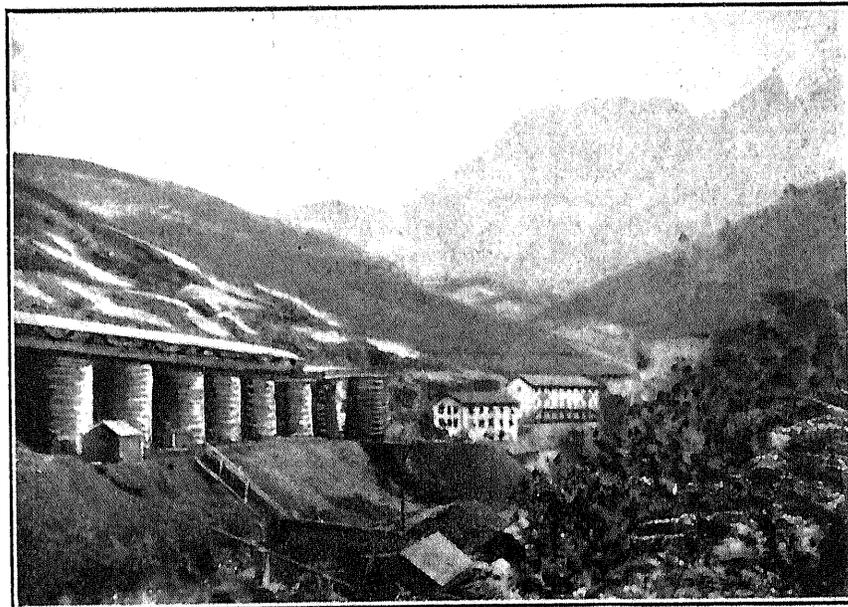
### COTO MINERO DE "ADI-ITURRI" AL PIE DEL MONTE AYA

La mayor parte de las minas que forman este coto minero pertenecen en propiedad a la "Real Compañía Asturiana", la cual las arrendó a unos señores de Irún. Estos traspasaron el arriendo, reservándose algunos derechos, a la casa de los señores Chabarri hermanos, de Bilbao, quienes después de seis años de explotación y de haber construido un ferrocarril minero de 8 kilómetros desde las minas al puerto de Pasajes, terminando en un magnífico embarcadero, las cedieron a su vez a la sociedad francesa titulada "Compañía de minas de Adi-iturri".

Cuatro son los filones de carbonato que se explotan y son conocidos con los nombres de "San Joaquín", "Gaztelu", "Cuarenta" y "Treinta". Estos criaderos se hallan próximos al levantamiento granítico de la Peña de Aya.

El mineral beneficiable es de carbonato de hierro, que se calcina en 8 hornos, construidos al pie de la mina, y se calcinan en cada uno de 25 a 30 toneladas diarias.

Del pie de los hornos parte un ferrocarril de 8



kilómetros de recorrido, que conduce los minerales al embarcadero y depósito de Pasajes, que, como el ferrocarril, son propiedad de la compañía explotadora.

Estos trabajos no se realizan en la misma mina en que los romanos efectuaron enormes labores, sino en su propiedad.

bamiento de aquella fortaleza, y escuchando desde su lecho mortuario el ruido de la piqueta demoledora al abrir la primera brecha del porvenir y progreso del pueblo de sus amores.

Todo San Sebastián asistió a la conducción de su cadáver. Al ir el féretro a pasar por la "Puerta de Tierra", la iniciativa y el cariño popular varió el itinerario y fué pasado el cadáver por la primera brecha practicada en la muralla."

Otro día, por no alargar más hoy esta crónica, continuaremos extractando el interesante folleto en la parte relativa a don Fermín Calbetón, que es el segundo biografiado.

Más séanos permitido manifestar por nuestra cuenta la opinión de lo escasamente que se han honrado los manes de hombre de las excepcionales condiciones de Amilibia.

Un concejal propuso en 1908 lo menos que podía proponerse: que se diera el nombre de este patricio a una de las principales calles de la ciudad. El Ayuntamiento dió en mucho tiempo la callada por respuesta, y, por fin, estimamos que, avergonzado del olvido, salió del compromiso bautizando con nombre tan glorioso a un callejón sin salida del barrio del Antiguo.

Pero la Providencia es más justiciera que los humanos, y ha dispuesto que ese callejón salga de su oscuridad y se convierta con el ensanche del mencionado barrio, en la vía más principal e importante, remediando con esto la indiferencia de nuestros ediles.

Alfredo de Laffitte.

Donostia.

## LA TUMBA DEL MAESTRO ESLAVA

Apartado del trajín cotidiano de la vida, desterrado por motivos de salud a un simpático pueblecillo de los alrededores de Pamplona, me ha sido forzoso abrir un paréntesis en mi vida de médico y hacer cuanto mis colegas me ordenen en un plan a base de descanso. Separado de mis amigos y de mis enfermos, he venido a descansar a una casita de campo, algo parecido a militar arrestado o a catedrático aislado; sólo que donde estoy no hay fortaleza, ni estoy rodeado de mar ni vigilado por centinelas.

En mis largos ratos de inacción me asomo a una ventana, desde la que contemplo extensos viñedos con cepas de hojas amarillas y arrugadas, campos atravesados con frecuencia—los días festivos sobre todo—por algún aldeano que pasa de largo con su escopeta, llevada bajo el brazo a modo de puya de picador. Es todo trajín lento de gentes que desde mi ventana veo pasar. Ni un ruido, ni ningún otro síntoma de vida. Diríase que aquí no hay habitantes.

Y esta quietud, y este silencio, producen en el habituado a vivir en la ciudad una extraña sensación de tristeza, una profunda melanco-

lía que aun se acentúa cuando la noche no deja ver ni las mustias cepas ni el pedregoso suelo donde las gibosas y enanas plantas duermen hasta que las caricias de la primavera los saquen de su modorra.

Esta tarde miraba vagamente esos extensos viñedos, cuando allá al fondo del paisaje he divisado un cuadro, no muy grande, de terreno cerrado por una pared blanqueada con lechada de cal. Nada hacía sospechar lo que aquello podía ser. Un cercado de muro encalado, y dos o tres árboles fuera de su recinto, ¿que será?

El médico, mi amigo, creyendo que mi pregunta era mal intencionada, me ha dicho socarronamente:

—¡No creas que lo tengo muy poblado! ¡Es... el cementerio del pueblo!

¡El cementerio de una aldea! Unos cuantos metros de tierra, con unas piedras toscas y unas inscripciones con muy mediana ortografía; unos nombres casi ilegibles, yerba y zarzas por doquier, el camposanto pueblerino da la sensación de que los que allí están fueron totalmente olvidados por sus deudos y familias. A veces, una sola sepultura se distingue por su elegancia relativa. Es la del cacique rico, la del que fué tantos años alcalde y dejó el dinero para poner un reloj en la torre de la parroquia o una manda para la Casa de Misericordia; es el único morador que tiene "don" en su tarjeta de piedra, título otorgado por sus convecinos a su vuelta de las pampas de la América del Sur y repetido en demasía cuando se trataba de darle un sablazo.

Todas las demás tienen rotas sus toscas cruces de madera y borradas las letras que puso el carpintero, único artífice de la localidad.

No cabe duda que los cementerios de los pueblos son más tristes que los de las grandes urbes, donde las torres, estatuas, mármoles y purpurinas, panteones y mausoleos, con inscripciones cursis, invitan a la sonrisa del que las contempla y alejan por completo la idea de recitar una piadosa oración por el alma del que fué. Pero son lugares más íntimos, y los muertos parece que se hacen más compañía y ya no riñen los que vivieron en constante competencia, ni se disputan cargos públicos ni se pelean queriendo ser concejales. Todo allí es silencio, tranquilidad, sosiego, paz...

Y desde mi ventana me hago estas fúnebres consideraciones, cuando de pronto me acuerdo de un personaje que duerme dentro del cercado de las tapias blancas, entre viñedos, lejos de todo ruido, y acude a mi memoria su obra, ya que su figura no me es dado evocar. Ahí debe dormir, en efecto, rodeado de los huesos de sus paisanos, el gran Eslava. Ahí, entre los esqueletos de humildes lugareños que no dejaron huella a su paso por el mundo, cuya capital era Pamplona, ya que no vieron pueblo más importante.

Aquí estarán las reliquias del autor de las "Lamentaciones" y tantas otras composicio-

nes sacras, bellísimas (mas si se tiene en cuenta el caos artístico en que estaba entonces la música religiosa) composiciones conocidas en el país basko; poco en el resto de España; y fuera de ella, ¡nada! ¡Pero qué recias y qué inspiradas todas ellas!

¡Humilde estancia! ¡Silencioso lugar! ¡Romántico sitio! Ni el ruido de los transeuntes, ni las importunas visitas, molestan a los moradores del cercado de las tapias blancas del cementerio de Burlada. Unicamente alguna mañana se abren sus puertas para dejar que ingrese otro que se retira de la vida.

No hay aquí cursis mármoles ni ostentosos rótulos, ni tiene cosas llamativas el sitio que ocupan los huesos del maestro. ¿Y qué falta hace? Si se habla de música religiosa o se menciona el arte nabarro, surge su recuerdo sin necesidad de recordatorios artificiosos. Así ha debido pensar Pamplona, pues Eslava no tiene nada que evoque su recuerdo si no es una calle en Iruña y un teatro... en Madrid.

¡Que nadie turbe el reposo ni rompa el silencio de los que duermen en el romántico cementerio rodeado de viñedos y tapiado con paredes blancas! En este momento da al paisaje la luna un matiz de un color blanco amarillento imposible de ser descripto con mi pluma, ni creo que pintado por muy artista que fuera el que manejava el color. Dejo, pues, de escribir, para mirar el cielo azul y al blanco camposanto, mientras recuerdo algún trozo, algunos compases de cualquier obra del maestro, que duerme tan cerca de donde yo estoy, y pienso que

los hombres con un sentido incomprensible y una falta increíble de buen discurso, creerán que un señor de alguna cultura o un aspirante a bachiller, debe saber que el rey Favila fué muerto por un oso (acaso porque no le salió la flecha a su debido tiempo) o se le suspende por inculto, considerándose que el ignorar quién fué y qué hizo un paisano suyo de la altura de Eslava, es cosa sin importancia ni trascendencia. Total: escribir unos motetes, unas chapucillas para iglesias y conventos.

.....

Pero al día siguiente de escritas, leo estas líneas a mi amigo el médico. ¿Qué me dice? Eslava ni descansa en el humilde cementerio que contemplo desde mi ventana. Ni siquiera está en compañía de sus conterráneos. Junto a la iglesia parroquial del pueblo hay una losa casi cubierta por yerbas y zarzales, completamente abandonada; cuesta creer que aquello es una sepultura. ¡Horror! Allí, solo, abandonado por completo, sin una mala verja de hierro ni un pequeño trozo de pulida piedra, se pudren los huesos del maestro de capilla de la Giralda. Ni tiene la compañía de los huesos de los que vivieron cuando él vivió. La broza y los zarzales tapan la piedra donde está su nombre. ¡Broza y zarzales! ¡¡Qué bien representais a la ingratitud de los hombres!! ¡Pobre músico! ¿Por qué no supiste dejar un capital para los caciques de tu provincia y de tu pueblo? Quizá entonces honraran tu memoria.

Y vosotros no digáis a nadie que Eslava na-

NOTAS HISTÓRICAS



Prisión de Doña Blanca de Navarra

ció aquí y era de abolengo nabarro. Cuando se hable de él cambiad de conversación, que no se enteren los de fuera de que a hombres de esa valía les pagáis enterrándoles entre abrojos y matorrales. Y a la de la sucia piedra que cubre a Eslava, pasa por mi mente el recuerdo de un cementerio de París con estatuillas e inscripciones; tan bonito, tan bien cuidado, donde están los huesecitos... de perretes y gatitos, cuyas tumbas cuidan con mimo las que fueron sus dueñas. ¿Estaremos los humanos, afectos más o menos de desequilibrio mental?

Si tuviera algún ascendiente entre los señores que componen la Diputación Foral de este antiguo reino, me atrevería a rogarle meditara un momento acerca de esta enorme injusticia, y sin igual ingratitud que la noble Nabarra comete y demuestra con el olvido del que fué el mayor artista y el primero de los músicos religiosos de Baskonia, con haber producido el país muchos y de excepcional valía.

Creo que Eslava debe dormir su eterno sueño en sitio mejor adecentado; y debe tener en la capital siquiera un busto rodeado de flores en un paseo, y no una tosca piedra cubierta de zarzas en sitio retirado, para que, al pasar, tuviera el transeunte un recuerdo para el genio o un padrenuestro para el alma del que, con su pluma y sus melodías, aminoró la distancia del creyente hacia Dios.

Rafael Larumbe.

N. de la R.—El artículo precedente, lleno de sentimiento, muy explicable tratándose del estado precario de salud en que se encontraba el malogrado doctor Rafael de Larumbe, debe ser el último que escribió tan ilustrado baskófilo, cuya semblanza necrológica publicamos en el número de 28 de Febrero próximo pasado.

## ANECDOTA

### ZULOAGA "TORERO"

Al llegar recientemente a Nueva York, el pintor eibarrés Ignacio de Zuloaga, los reporteros que le vieron le interrogaron más que por su arte por sus "facultades toreriles".

Fué inútil que el "diestro" afirmase que solo ha toreado alguna vez por afición como muchos americanos boxean o juegan al fútbol por afición también, sin ser profesionales. A pesar de sus negativas, algunos periódicos que lo tenían por muy chuleseo, no se privaron de asegurar que Zuloaga ha conseguido grandes éxitos en las plazas de toros.

Un periodista llegó a preguntarle si el caballo del cuadro titulado "La víctima de la fiesta" murió de sus heridas poco después de "posar" para Zuloaga. Este contestó, sonriendo:

—En efecto, después de la última pincelada mía, me miró el caballo, dijo "good bye" y cayó muerto.



### MILLONES DE PESETAS EN HUMO

Según los datos oficiales que se han publicado, en Madrid, los fumadores españoles han consumido durante los meses de junio a diciembre de 1924 tabaco por valor de 173.797.624 pesetas.

En el mismo período del año de 1923, el tabaco fumado en España ascendió a pesetas 171.884.416.

La diferencia en más en el año último, se ha fumado en 150 días.

### LA VUELTA AL MUNDO EN AUTOMOVIL

Telegrafían de Viena, que a primeros de marzo, cuatro conocidísimos deportistas austriacos emprenderán un viaje de vuelta al mundo en automóvil.

El itinerario es el siguiente: Viena a Yugo-eslavia; Turquía, Asia Menor, Palestina y Egipto, siguiendo la ruta de Africa hasta la costa sudeste; Indias, China y Japón. Atravesando el pacífico seguirá por Méjico, Ecuador, Perú y Chile, desde donde pasará los Andes, siguiendo a la Argentina y Brasil. De Río de Janeiro atravesará el Atlántico hasta Lisboa, siguiendo por España, Francia, Inglaterra, Bélgica, Alemania y Checoeslovaquia, al punto de partida.

La duración de este viaje se calcula en diez y ocho meses.

### HAY QUE SABER NADAR

Nueve de los principales colegios neoyorquinos de señoritas han acordado no conceder ningún diploma universitario a todo aquel estudiante que previamente no haya mostrado saber nadar por lo menos 50 metros.

Ese rasgo de anteponer la salud del cuerpo a la instrucción ya ha sido tomado anteriormente por algunas Universidades germanas.

### HERMOSO GESTO

El duque de Alba ha repartido entre los obreros de Huelva sus campos olivares y la finca que posee en el término de Olivares, resultando con esto beneficiadas numerosas familias.

Este rasgo generoso es muy elogiado, pues en estos tiempos de cerrado egoísmo es algo así como un fenómeno.

### UN CORDERO MONSTRUO

En Molinos del Río (Murcia), partido judicial de Lorca, ha nacido un tierno cordero cuya cabeza y manos son en todo semejantes a las de una persona. El animal tiene nariz, ojos, boca y dedos como los de cualquier niño recién nacido.

Lo más curioso es que la oveja madre del fenómeno se ha negado a amamantarlo.

### UN AUTO POR CADA 18 HABITANTES

El record de mayor número de autos que hasta ahora lo tenía Mareigny, con un auto por 23 habitantes, corresponde desde ahora a Villar-les-Bombes.

Este pueblo tiene un auto por 19 habitantes, o sea 74 para los 1.439 vecinos que forman la población de Villars.

**PARA CURAR EL CANCER**

En la Academia de Medicina, de París, los doctores Malet y Coliez han expuesto un método para el tratamiento del cáncer, cuando este terrible mal se halla situado profundamente en el organismo.

Dichos señores han logrado determinar exactamente las dosis de energía "radiante" recibidas según la profundidad de los tejidos, y presentan un modelo de aparato que, sin emplear dosis considerables, permite aplicar el sistema curativo del radio a tumores que hasta ahora no podían ser alcanzados por sus efluvios.

**UN ALIENISTA LOCO**

Todo se contagia en el mundo menos la hermosura.

El catedrático de la Universidad de Nápoles, doctor Ivo Baudi, que está considerado como el mejor médico alienista de Italia, se ha vuelto loco de repente.

**UN CURA Y UN ALCALDE SE GOLPEAN**

El Tribunal correccional de Dijon ha dictado sentencia en un juicio por escándalo público y lesiones recíprocas, de lo que aparecían como acusados el señor Michelot, alcalde de Pauverney, y el padre Van der Cryssen, párroco de la localidad.

El párroco había pronunciado desde el púlpito frases injuriosas o despreciativas contra el alcalde, y este último acudió en queja ante el obispo de la diócesis.

Antes de que la citada autoridad eclesiástica hubiese resuelto el asunto, se encontraron un día el cura y el alcalde, que, olvidándose de sus respectivos cargos, se insultaron groseramente y se agredieron a puñetazos y puntapiés.

El Tribunal correccional condenó a los dos procesados: al alcalde a 16 francos de multa y al párroco a 30 francos.

**VIEJAS COSTUMBRES MATRIMONIALES EN LITUANIA**

Para que una mujer pueda casarse en Lituania debe haber confeccionado un traje al que vaya a ser su esposo y tiene que haber cumplido los 24 años.

Cumplidos estos requisitos previos, los parientes de las dos familias efectúan el acuerdo del enlace y después se solicita el permiso de los padres respectivos.

La boda se efectúa entonces, y a la salida de la iglesia se le pasea a la esposa tres veces alrededor de una hoguera. Luego se la sienta y se la lavan los pies con agua templada. Esta agua es rociada inmediatamente sobre cunas, muebles y todo lo que compone el nuevo hogar.

Después se untan los labios de la recién casada con miel, se la vendan los ojos y se la conduce a la casa que va a habitar, que habrá de franquear con el pie derecho.

Luego de la comida, y a la hora en que la desposada debe ser conducida a la alcoba nupcial, se le cortan del todo los cabellos, mientras que los invitados cantan y bailan alrededor de ella.

**HABRA QUE IR EN GLOBO**

En Nueva York, según una estadística oficial, en 31 de diciembre último circulaban en los Estados Unidos 17.740.236 automóviles, o sean 2.500.000 más que en igual fecha del año anterior.

Según esta estadística, viene a haber allí un automóvil por cada seis habitantes.



**ARRANTZALEA TA MAISUA**

Maisu arroxko bat sartu zan arrantzale baten txalupan, Pasay'ko itxasparrena igarotzeko.

Eseri ta beriala galdetu zion arrantzaleari:

—¿Ikasi al-dek inoiz "Filosofia" deritzaion jakintza?

—¿Pilosopia? ta ¿zer da ori?

—¡Ja, ja, ja! ¡A gizagaxoa! Kontu egin zak bizitzaren lauren bat galdu dekala. Eta ¿"Geografía"?

—Ezta entzun ere.

—Ba, galdu dek bizitzaren beste lauren bat. Eta ¿"Astronomia"?

—¡Bai zera! Berriketak dira oyek.

—Bizitzaren iru laurenak galdu ditu.

—¿Bai? Orduan zuk gutxienez berreun urteko bizitza izango dezu?

—Askotxo dituk

—Ba, nik iru laurenak galduta ere berrogei t'amar urte nigan ditut.

Onetan, "pilosopikeritan" zeudela itzuli zan txalupa, ta erori ziran biyak uretara.

—¿Ba-aldakizu igari? — galdetu zion arrantzaleak maisuari:

—Ez gizona, ez.

—Orduan, kontu egizu galdu dezula bizitza guziaz.



**Al solar nativo**

Nuestro buen amigo don Salustiano de Manteola, piensa realizar un viaje rápido al país basko, embarcándose el 2 de Abril próximo.

El motivo principal de su viaje es el de abrazar a su anciana madre, que hace muchos años no la ve, y visitará también algunos centros fabriles de Baskonia para conocer su potencialidad y organización personalmente.

**El tenor Lafuente**

Los diarios llegados de Europa estos últimos días, registran crónicas elogiosas de la actuación artística del tenor Pedro Lafuente en los teatros principales de Novara y Biella, cantando "Otello", "Tosca", "Trovatore" y "Wally". Sobre todo en "Otello" y "Trovatore", que son dos obras de fuerza, alcanzó calurosas aclamaciones.

La empresa del "Teatro de "Coccia", en Novara, satisfecha del éxito de dicho cantante, le ha obsequiado con una artística medalla de oro.

Los cronistas de Biella consignan en sus reseñas la admiración que despertó en el público nuestro compatriota con su hermosa y potente voz, siendo

ovacionado calurosamente por el auditorio en diversos pasajes de las obras mencionadas.

#### Romerías

Organizadas por una comisión que dirige don Lorenzo Bidondo, se realizarán en Bartolomé Bavio, en el Prado América unas romerías en las que se ejecutarán algunas danzas de sabor basko.

#### Bibliografía

El señor César E. Eteberry, comisario de policía de Buenos Aires, y jefe de identificación de la división de investigaciones, acaba de publicar en un folleto de 70 páginas un interesante estudio titulado "La Terminología Dactiloscópica y Examen de una Réplica".

Al autor de dicho opúsculo, figura prestigiosa de la policía de la capital, le ha movido el propósito de publicarlo el deseo de orientar científicamente a los estudiosos en el intrincado laberinto que sobre los orígenes de la dactiloscopia, se han lanzado en los órganos de la prensa nacional a raíz del reciente fallecimiento del señor Juan Vucetich, a quien se le consideraba como exclusivo autor del sistema. Al enterarnos pues por algunos diarios que no fué tal, nos dejó perplejos, pero dicho desmentido hubiera sido más leal y oportuno hacerlo público en vida de aquél.

El señor Eteberry, con espíritu reposado, lenguaje respetuoso y sincero, prueba que indiscutiblemente el fundador de las impresiones digitales, fué el cuáquero Mr. Francisco Galtón; pero reconoce también la acción del señor Vucetich, que consagró toda su vida a la divulgación, propagación y aplicación del problema identificatorio, ofreciendo muchas veces mejoramientos eficaces que les aplicó a los organismos policiales.

Encontramos muy oportuna la aparición de este opúsculo, porque viene a esclarecer puntos que gran parte del público ignora, por tratarse de una materia de naturaleza muy especial y en la que el señor Eteberry es una autoridad.

#### De regreso

Ha regresado de la Estación Alto Grande, donde ha pasado la temporada de verano, el señor Víctor de Endeiza.

—El señor Toribio Molina, ha vuelto también a su residencia de esta capital después de haber pasado la época veraniega en su establecimiento de campo de la estación Egaña.

#### Traslado

El señor Juan C. Zarraga, que vivía en Tancacha, se ha trasladado a la capital del Rosario, donde ha fijado su residencia.

#### Compromisos y enlaces

Se llevó a cabo el enlace de la señorita Dora Alicia Palacios Jáuregui con el señor Emilio Bueich.

—Realizóse el enlace de la señorita Alcira Guarino con don José Garro.

—En Quilmes se celebró el enlace de la señorita Elena Mendequibel con el señor Carlos A. Torre.

—En Capitán Sarmiento se efectuó el matrimonio de la señorita María Juana Idigoras con don Sixto Elortegui.

—En Mendoza contrajo enlace la señorita María Aguirre don Julio César Raffo de la Reta.

—En la capilla de las Victorias de esta capital fué consagrado el enlace de la señorita María Clara Iriart con el señor Antonio Aguirre.

Actuaron de padrinos en la ceremonia, la señora

Florentina L. de Aguirre, madre del novio y el señor don Pedro Iriart, padre de la contrayente.

Resultó una lucida ceremonia, después de la cual en casa de la familia de la novia, tuvo lugar una reunión íntima por el luto que guarda la familia del contrayente.

Los nuevos esposos fueron muy felicitados y obsequiados por sus numerosas relaciones, y en viaje de bodas se embarcarán para Europa en el "Antonio Delfino".

—En La Plata se realizó el enlace de la señorita Evangelina Laspiur, de la sociedad de Necochea, con el doctor Ernesto L. Nápoli.

#### Reapertura del Jardín Zoológico

Dentro de breves días será librado de nuevo al público el Jardín Zoológico, que fuera clausurado hace próximamente tres meses, con el fin de agotar los lagos existentes en dicho paseo, cuyas aguas se hallaban descompuestas.

#### Doña María Pradére de Mihura

En el vasto círculo de sus relaciones ha causado pena la noticia del fallecimiento de la señora María Pradére de Mihura, recientemente acaecido en España, a consecuencia de una rápida enfermedad.

La muerte la ha sorprendido mientras realizaba un viaje de placer por Europa en compañía de su esposo doctor Alfredo Mihura y de varios miembros de su familia.

#### Necrología

Han fallecido en la capital federal:

María Ipucha de Aizpuru, Máximo Doyharzabal de Chabarría, Ramón Larrinoa, Pedro Bordachar, Teresa B. de Díaz de Sansinanea, Juan Ugaldea, Luis Bengoa, Hipólito Iturburu, Clara Garat, Micaela Lastiri, Pascuala Mendilaharsu, Juana Aguirre de Salet.

—En Banfield: Ignacio Peña.

—En Necochea: Juan Durruty.

—En Saladillo: Juan Etehegoyen.

—En San Martín: Rosa G. Alberdi.

—En San Isidro: Lucila Ochagavía de Abella.

—En La Plata: Sergio S. Larrea.

—En Rosario: Ezequiela B. de Leguizamón.

—En General Villegas: Francisco Olano.

—En Mendoza: Clarisa Mendoza de Isasi.

—En Bariloche: Fermín Salaberry, uno de los más antiguos pobladores. Era oriundo de la provincia de Navarra.

—En Avellaneda: Hipólito Iturburu.

#### LOS BASKOS EN EL URUGUAY

##### Inauguración de un Instituto de enseñanza

Acaba de ser inaugurado en Montevideo el Instituto de enseñanza de la sociedad "Euskal Erría". Se trata de una obra buena, porque significa un importante factor de cultura e instrucción, pues con ambos elementos serán considerados grandes en lo sucesivo los pueblos y los hombres.

Por la mañana se efectuaron algunos actos religiosos y por la tarde se completó el programa con discursos pronunciados por los señores Iraizoz, Cortabarría, P. de Tragi y don Regino Galdós, consecuente siempre en sus desinteresados sentimientos baskongadistas.

Luego se sirvió un lunch a la concurrencia.

##### Fallecimiento

Ha sido lamentado el fallecimiento de la señorita Raquel Arocena, acaecido en la capital uruguaya.

## ADMINISTRATIVA

*A los señores abonados, que por olvido, negligencia o cualquier otra causa, no hayan enviado aún el importe de la subscripción vencida, se les ruega quieran enviarlo sin pérdida de tiempo, para que no pierdan el derecho al regalo del Almanaque de LA BASKONIA para 1925, que está a punto de agotarse.*

LA ADMINISTRACION.



ALABA

### SOLICITUD DE ANEXION

El Ayuntamiento de Ariño ha solicitado al Ayuntamiento de Vitoria, su anexión a dicha capital.

### SOCIEDAD GIMNASTICA ALABESA

Están ya muy adelantadas las gestiones que se realizan para constituir una sociedad que se denominará "Gimnástica Alabesa".

Han sido ya designados los locales donde se practicarán toda clase de deportes, menos el futbol, y especialmente las luchas pugilísticas.

### SANATORIO ANTITUBERCULOSO

En Vitoria se proyecta la construcción de un sanatorio antituberculoso.

Con tal propósito se ha celebrado una fiesta social, para tratar de reunir fondos para cooperar a las obras de construcción.

### SOLDADOS QUE REGRESAN

Han regresado a Vitoria los soldados de cuota del regimiento de Cuenca, pertenecientes, al reemplazo de 1923.

Fueron esperados por muchos amigos y familias.

### ACUSACION RETIRADA

Se celebró en la Audiencia de Vitoria el juicio oral de la causa instruida contra el que fué jefe de la guardia municipal de esta capital, don Nicolás Barajuán, a quien se acusaba de malversación de caudales públicos.

A presenciar el juicio habían asistido numerosas personas. Entre los testigos figuraban los señores Madinabeitia y Sarralde, que han ocupado últimamente la Alcaldía de Vitoria.

Las declaraciones prestadas por estos señores, así como las de los demás testigos, fueron tan favorables al procesado, que el fiscal retiró la acusación que sostenía contra don Nicolás Barajuán. Este ha sido objeto de muchas felicitaciones por el satisfactorio y honroso final de este asunto.

### CAMPEONATO DE PELOTA

Continúa jugándose en el Frontón Vitoriano, el campeonato de pelota a mano. Últimamente contendían Laza y Antero, contra González y Ferre, ganando la segunda pareja.

A continuación Carraseo y Kareaga vencieron a Abadía y Egaña.

Los dos partidos tuvieron momentos muy interesantes.

### EN NANCLARES

Se ha celebrado la fiesta del árbol, con asistencia de las autoridades locales y provinciales, que pronunciaron discursos relativos al interesante acto.

## BIZKAIA

### CONSTRUCCION DE CASAS BARATAS

La Sociedad Cooperativa "La Esperanza" recién fundada dentro del Sindicato Libre Metalúrgico de Barakaldo, ha escogido ya los terrenos para edificar casas baratas.

### EL "CREDITO DE LA UNION MINERA"

Las informaciones que traen los diarios bilbainos acerca del desastre financiero del "Crédito de la Unión Minera", vienen a corroborar exactamente las noticias cablegráficas que en oportunidad dimos a conocer en esta revista.

Al conocerse la suspensión de pagos de dicha entidad bancaria produjo en Bilbao y pueblos de la provincia un pánico enorme, pues hay cuantiosos intereses afectados entre numerosas personas.

### LAS ESCUELAS DE NAUTICA

Al fin parece que se ha resuelto favorablemente el asunto de las escuelas de náutica.

Se espera que dichos Centros de enseñanza funcionarán de nuevo normalmente.

### EN IURRE

Ha tenido lugar la inauguración de una escuela de Artes y Oficios.

### CAMPAÑA TEATRAL

La compañía Mella-Cibrián, está realizando en Bilbao una campaña satisfactoria. El teatro se llena diariamente, cosa muy rara en la capital bizkaína.

### EXPOSICIONES DE PINTURA

Han tenido lugar en Bilbao tres exposiciones de pintura. Una de Angel Espinosa, pintor montañés muy conocido en la capital bizkaína, y otra de Pérez Orúe, joven artista local de méritos positivos.

El lekeitiano Tellacche ha dado a conocer su retrato del fundador de Montevideo, el durangués Bruno Mauricio Zabala. Es una pintura de estilo moderno, que los iniciados elogian, pero que los profanos discuten apasionadamente con juicios muy dispares.

### CHISMES POLITICOS

Entre los elementos de la Liga Monárquica de Bilbao (los mismos perros con distintos collares) existe una honda división.

Nada nos importa saber los motivos, tratándose de dos agrupaciones que carecen de finalidad basquista.

### BANQUETE A UNOS MARINOS

Un numeroso grupo de amigos obsequió con un banquete en el Chacolí de Zollo, al capitán de marina mercante don Ramón Imaz y a su hermano don Ricardo.

Dichos señores han salido con dirección a Inglaterra, para hacerse cargo de una flotilla de vapores adquirida por una casa española en la Gran Bretaña, y que serán destinados a la pesca en las costas del Cantábrico y del Mediterráneo.

#### CUADRO ADQUIRIDO EN PARIS

Don Manuel Lozada, director del Museo de Bellas Artes de Bilbao, ha tenido un triunfo señalado con los cuadros que envió a la exposición abierta en París, habiendo sido adquirido en alto precio su cuadro titulado "Tamborilero Basko".

#### EL NUEVO INSTITUTO

Dice la prensa bilbaina, que han sido objeto de elogio los planos del nuevo edificio que ha de ser destinado a Instituto y escuelas de Comercio y Náutica.

#### KASTREJANA

El señor Angel Sojo, director del diario "La Razón" de Buenos Aires, visitó este pueblo, en el cual nació su finado padre.

Visitó también el pueblo de Villario, de donde es su señora madre.

#### NAUFRAGIO DEL VAPOR "OGOÑO"

El vapor bilbaino "Ogoño", que salió del puerto de San Sebastián, después de efectuar un importante cargamento de jabón, bujías y cemento, cuando se hallaba a la altura de Bilbao, y a una distancia de 80 millas, se le había abierto una gran vía de agua. Al advertirlo la tripulación, trabajó denodadamente para achicarla, poniendo en movimiento las bombas de que disponía.

Sin embargo, la avería era tan importante, que no hubo medio de repararla. El agua llegó a inundar las bodegas y a invadir el departamento de máquinas.

El naufragio era ya inevitable, por lo cual el capitán dispuso que se echara al mar un bote, en el cual se acomodaron los tripulantes.

Instantes después el "Ogoño" se fué a pique a la vista de la tripulación, cuyo bote se hallaba en aquellas inmediaciones. La lancha permaneció en alta mar hasta las cinco de la tarde del jueves, en que pasó por allí el vapor pesquero número 1, propiedad de la Casa Ciriza, de San Sebastián, el cual recogió a los naufragos, trayéndolos al puerto de Pasajes, donde han sido objeto de toda clase de atenciones.

El cargamento estaba asegurado.

### GIPUZKOA

#### EN BERGARA

Dejó de existir el joven Julio San Miguel y Oregui, que supo distinguirse por su vivo entusiasmo por todo lo que atañe a la raza, expresado con facilidad de palabra y en forma muy persuasiva.

Sus numerosas relaciones, han lamentado muchísimo su desaparición.

#### NUEVA AVENIDA

Trátase en San Sebastián de construir una nueva arteria que se titulará "Avenida de D. Eustaquio de Amilibia".

Si los propietarios de los terrenos que afecta su apertura, no ponen muchas trabas, las obras comenzarán en breve.

#### CONFERENCIA

En el Ateneo Gipuzkoano disertó acerca del tema "La importancia de las ideas estéticas. El descuido en el Arte y el objeto de la crítica", el periodista pamplonés don José Iribarne.

El conferenciante supo dar a su trabajo un tono de amenidad, que le ha valido muchos aplausos.

#### EN DEBA

Los cantores del "Lagun Artea" recorrieron las calles el día de Santa Agueda, entonando las características canciones de dicho día.

El vecindario acogió a los cantores con la mayor simpatía.

#### EN AZPEITIA

Se celebró animadamente la festividad de San Sebastián.

En las primeras horas de la mañana, no obstante el frío morrocotudo que hacía, la banda de música municipal, recorrió las calles ejecutando una alegre diana.

A las nueve y media el Ayuntamiento en corporación acudió a la misa solemne de la iglesia parroquial.

Después, la referida banda municipal dió un concierto en la Plaza Pequeña.

A las tres y media se dió suelta al "soka-muturra" para regocijo de los aficionados, que no son pocos. El público pasó un rato entretenido.

La animación en el Paseo de los Arcos fué grande, y la gente aprovechó las tocatas de la banda para bailar a su gusto.

—Se ha subastado la reforma de la tubería de traída de aguas de la villa.

#### EN ZARAUZ

En el popular barrio de San Pelayo, se ha formado una sociedad deportiva que cooperará a cuanto con el deporte se relacione.

#### EL MAESTRO BLANCH

Relacionado con la gira, que el laureado Orfeón Donostiarra, realizará a Lisboa, hizo una visita a la citada entidad coral el maestro Blanch.

El Orfeón hizo al maestro Blanch objeto de una cariñosísima manifestación a la que correspondió con un breve discurso que también fué muy aplaudido. En cuanto a la impresión que le produjo la labor del coro mixto y de los solistas, no puede ser mejor.

#### LAS SUBSISTENCIAS

El problema de las subsistencias o la carestía de la vida, está siendo una pesadilla general.

En San Sebastián, la Junta de Abastos ha establecido una inapelable tabla de tasas para algunos artículos de primera necesidad. En lo que al pan se refiere, cada uno de tres kilos costará 1,95 pesetas.

#### EN IRUN

El Ayuntamiento, en homenaje a don Salvador de Echeandia, va a encargar a un renombrado pintor el retrato de dicho señor, a fin de que figure en el salón de sesiones de la Corporación municipal.

—El arquitecto señor Vallet, está haciendo el replanteo de todas las obras que comprenderá el Stadium Gal en el sitio de Urondo, lindante con el río Bidasoa y próximo a la Avenida de Francia,

con el fin de que, tan pronto se hagan las escrituras de los terrenos que han de ocupar, y se verifique el pago a los propietarios, comience inmediatamente la ejecución, cumpliéndose así los deseos del señor Echeandía y de la afición de la localidad.

#### EN BEASAIN

En el Hospital ha tenido lugar la celebración de las bodas de oro de la Rvda. Madre Superiora Sor Antonia Garayalde, que ha cumplido cincuenta años consagrada fielmente a la abnegada vida de atender a los que sufren.

Concurrieron al acto conmemorativo las autoridades y muchos particulares que cumplimentaron a la benemérita Hermana de Caridad.

#### EL ORFEON DONOSTIARRA

Continúa preparándose tenazmente para actuar en Portugal, como dijimos anteriormente.

#### SINDICATO DE INICIATIVAS

En el Ayuntamiento de San Sebastián tuvo lugar una reunión de representantes de las fuerzas vivas de la ciudad, para tratar de la reorganización del Sindicato de Iniciativas.

#### LAS OBRAS DEL URUMEA

Continúan sin interrupción las obras de encauzamiento del Urumea, las cuales se supone quedarán terminadas dentro de un par de años.

Está llamando la atención de los curiosos que contemplan dichas obras, una máquina que arranca de una vez dos metros cúbicos de tierra, dejándolos con toda suavidad en una vagoneta. Se calcula que dicha máquina realiza la labor de cuatrocientos a quinientos obreros, hallándose manejada por tres hombres.

#### NECROLOGIA

Han fallecido en San Sebastián:

Celedonio Cavillac e Isasti, Micaela Borda y Landaberea, Juana Isasmendi Aizpurua, Isidra Arzac, Joaquina Iribar Zabaleta, Sergia Gabilondo Oyarbide, Ana Francisca Olanu Aguirreche, Hipólito Olaizola y Aldabalde.

—En Beasain: Rafaela Izagirre.

—En Andoain: Dolores Cipitria.

—En Pasajes: Ignacio Uranga.

—En Segura: Ramona Gorosabel e Iraeta, viuda de Aramburu.

### NABARRA

#### EN AIBAR

Se celebraron dos veladas, poniendo en escena "Gudit" y "Pulmonía doble", dos entretenidas obritas que los intérpretes aficionados supieron desempeñarse a las mil maravillas, razón por la que el público aplaudió mucho.

#### PROYECTO FERROVIARIO

Se van a levantar los planos y se estudiará la manera de unir el tren de Bidasoa con el de Baigorri, pasando por Errazu.

De llevarse a cabo el proyecto, constituiría una gran ventaja para el público que viaja por dichos puntos.

#### EN EL VALLE DE BAZTAN

Se produjo un incendio en una borda situada en las inmediaciones de la frontera, habitada por Juan

Córdoba Ezkurra con su familia, quedando el edificio reducido a cenizas después de salvarse los muebles, ropas y el ganado que había en el mismo.

Los daños causados se elevan a doce mil pesetas, ignorándose las causas del siniestro.

#### EN LUMBIER

En el hospital de esta localidad falleció el señor Armando Iturria, que había sido víctima de un accidente ocurrido a un autocamión en el kilómetro 75 de la carretera de Estella a Navascués, en jurisdicción de Aibar.

Iturria falleció a la media hora de ingresar en el establecimiento.

#### TEMPERATURA INCLEMENTE

Durante el mes de enero próximo pasado ha reinado en esta provincia un frío intenso y una niebla persistente que ocultaba las bellezas de la naturaleza incomparable.

#### EN PERALTA

Se celebró en la forma acostumbrada la tradicional fiesta de San Babil, en cuyo día suelen quemarse grandes hogueras.

#### EN TAFALLA

Se celebró una importante feria de ganados de todas clases. Esta, según costumbre antiquísima suele dar principio el 9 de enero. En la Plaza de Nabarra se instalaron infinidad de garitas para la venta de bisutería, tiros al blanco, bareas, etc., que suelen dar a la plaza un aspecto fantástico.

#### EN RIBAFORADA

Sin incidente alguno desagradable, se celebraron las anuales fiestas de San Blas, patrono de la villa.

El mal tiempo hizo que el contingente de forasteros no fuese este año tan numeroso como el de los anteriores.

Las fiestas profanas, como siempre, muy animadas.

#### EN TAFALLA

Tuvo lugar en la Casa Consistorial una reunión importante para tratar de la constitución de la Mancomunidad de Ayuntamientos que han de contribuir al sostenimiento de la Brigada Sanitaria de Nabarra a que nos referimos en otro lugar.

Los representantes de todos los Ayuntamientos se mostraron conformes en apoyar tal propósito, que podrá llegar a ser de beneficios incalculables.

#### "CREDITO NABARRO"

Esta institución bancaria ha publicado la Memoria correspondiente al ejercicio de 1924.

Los valores en cartera alcanzan a la cifra de pesetas 50.907.932.05, cantidad constituida principalmente en fondos públicos, lo que acrecienta el valor de su solidez.

En la cuenta de depositantes en valores se observa un aumento con relación al último ejercicio de 2.938.797.14 pesetas.

Los beneficios obtenidos en el ejercicio de 1924 alcanzan la cifra de pesetas 1.160.992.09.

#### BRIGADA SANITARIA DE NABARRA

Están muy adelantados los trabajos de organización de la brigada sanitaria de esta provincia, que tiene por objeto acudir a los puntos de la misma donde se presente una epidemia, y en general luchar contra las enfermedades infecciosas.

El material sanitario de la misma, adquirido por la Diputación, se halla en condiciones de empezar a prestar servicio.

Para la administración y sostenimiento de la brigada se ha de constituir, de acuerdo con la excelentísima Diputación, una Mancomunidad de todos los Ayuntamientos de la provincia, y para este fin se van a celebrar unas reuniones por distritos, a las que acudirán los alcaldes y secretarios y en las que el Inspector provincial de Sanidad dará cuenta de cuanto afecta a la cuestión, y resolverá las consultas que aquéllos le hagan.

**EN ARIZKUN**

Se produjo un incendio en el monte denominado Olarbidea, arrasando matorral y arbolado en bastante extensión.

**EN ELIZONDO**

Se efectuó el enlace de la señorita Pepita Ariztía con el señor Sandalio Meoki.

Ha constituido esta boda un acontecimiento social.

**NO HAY PEOR CUÑA...**

Nuestro ilustrado colega "La Voz de Nabarra", en un razonado artículo titulado "Las legitimaciones" hace resaltar el antifuerismo del "Diario de Nabarra", cosa que nos resulta disparatada, antibaska y antinabarra.

El citado diario que debe estar reñido con el espíritu del pueblo en que aparece, no ha visitado ni una sola vez nuestra redacción.

**TRABAJOS CARRETERILES**

Han sido terminados los trabajos efectuados en la carretera de levantamiento de curvas, de Puente la Reina a Mañeru.

**EN RIEZU**

Tuvo lugar la festividad patronímica de San Blas. Desde la víspera por la tarde se advirtió mucha animación, y por la noche se hizo la hoguera en la plaza, a cuyo calor bailó la gente moza.

Audieron numerosos forasteros, y los partidos de pelota fueron presenciados por gran número de aficionados a nuestro sport.

Contra lo que se esperaba, durante los tres días de fiesta hizo precioso tiempo primaveral.

**EN CASEDA**

Se ha terminado la plantación de diez mil pinos que fueron enviados por la Diputación.

**EN BERBINZANA**

Ha producido un efecto impresionante el siguiente suceso:

Se hallaba en su domicilio la niña de dos años Purificación Elizalde Diez, a quien sus padres, al salir de casa, habían dejado acostada en la cuna y durmiendo tranquilamente.

Un cerdo que tenía en la casa llegó hasta la habitación, y acercándose a la cuna, comió las dos manos de la niña.

A los desesperados gritos de la criatura acudieron varios vecinos que lograron ahuyentar al feroz animal.

Las dos manos fueron comidas por el cerdo hasta las muñecas. El estado de la criatura es muy grave.

**NECROLOGIA**

Han dejado existir en Pamplona:

Juana Gorritz Echarte, Gregorio Arteaga Estibaliz, Gil Andueza Iriarte, Tomás Garatea Elorz, Elías Mutiloa e Idoate, Fermín Goikoechea, Basilia Aramendía, Graciosa Casaux Urroz de Juanotena, Jenara Aspiroz, Benita Riñaga, Santiago López Arrieta.

—En Espinal: Antonio Urrutia.

—En Elizondo: Vicente López y Martín J. Alzuarte.

—En Arizkun: Francisca Echenike.

**LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA**

**LOS PESCADORES DE SAN JUAN DE LUZ**

Se solucionó al fin el conflicto promovido por los pescadores que, amenazaban con la huelga por oponerse a que las casas armadoras concediesen gratificación a los patrones de los barcos.

Al reunirse los representantes de los marinos, de los patronos y de las casas armadoras con las autoridades de Marina, acordaron después de una discusión, que de la gratificación concedida a los patronos se rebaje el 80 por ciento, que en adelante cobrarán los marinos. Por lo tanto, aquéllos no percibirán ya más que un 20 por ciento de lo que percibían.

**EN BIARRITZ**

El edificio que ocupa la Casa Ayuntamiento de Biarritz, ha sido vendido por un millón veinte mil francos, habiéndose adjudicado al parisién Jean Palou.

**HENDAIA**

Telephonako harien antolatzen ari zelarik, Jean Boutet Baionakoa tra-eko burdin hariak erre dute. Hil gogor erori da: Seme bat uzten du soldado joan beharra, eta emazte bat eria.

**HONTORY**

Montoryko Jaun Erretora hil da; Bihotzeko min batek plegatu du bost egunetan barnen, Berrogei ta hamabost ourthe zutian.

**MAULE**

Hiltze. — Pierra Uthurralt ilhe eroslia, eta beste bi Maulen egoiliar hil dira. Lehen aiphatu hila ez da egon luzaz akhuraturik, nahi bada, aspaldichian, hautserik zen.

**MASKARADAK**

Ziberouan ihautia nekez igaraiten da maskarada bat edo beste izan gabe. Aurthen baten ordu bada hirour Montorykouak, Sarikota gafiekouak eta Lechanzukoutk, Maskaradez enuke nahi sobera gaiski erran zeren izaten ahalbeitira ounest eto orotzaz aunhetsirik izateko gisan. Kauteria eta bouhameria saihetsialat ustez, beste dantzariak arropa ederra arropa distiranta erabilten die.